École des Arts et Cultures (EDAC)
Certificat d'initiation à la traduction professionnelle (4083)
EXAMEN D'ADMISSION

Vos réponses à cet examen d'admission visent deux objectifs :

1) Vérifier votre compréhension de l'anglais écrit.
2) Vérifier votre maîtrise du français écrit (précision du vocabulaire, grammaire, orthographe, style, ponctuation).

1. IDENTIFICATION

NOM : _____ PRÉNOM : _____

CODE PERMANENT UQO : _____

2. Compréhension de l'anglais écrit

Proposez une traduction en français pour chacun des deux textes suivants :

Texte 1

After completing your enrollment, you will be able to manage your Enterprise Contacts on the AppleCare Enterprise Portal.

Offer battery service for iPhone 6 or later when the customer requests a replacement battery or expresses concern about iOS performance issues. Offer battery service when the customer requests a replacement battery or expresses concerns about iOS performance issues (regardless of diagnostic results). Select "Battery Replacement Request" as the "issue detail trigger" answer.

Texte 2

You are being asked to participate in this study because you are post-menopausal and have low bone mineral density. Additionally, you do not have any conditions that might affect bone metabolism such as rheumatoid arthritis. If it is determined that you are eligible to be in this trial, you will be randomly assigned to receive one of two treatment options, either:

1. 60 mg AMG 162 subcutaneous injection one time, or;
2. a placebo (non-active substance such as a salt solution) subcutaneous injection every 6 months

AMG 162 or placebo is given as one subcutaneous (under the skin) injection.

3. Rédaction

Rédigez un texte d'opinion (300 mots maximum) sur le sujet suivant :

La littérature, la traduction, le cinéma et les autres arts vous dévoilent la vie de personnages fictifs ou réels.

Que peut vous apporter cette découverte ?

Signature du candidat (de la candidate)

Date